

ཡོངས་དགེ་མི་འགྲུར་དོ་རྗེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས།

Long Life Prayer for the 7th Yongey Mingyur Dorje Rinpoche

〈第七世詠給明就多傑仁波長壽住世祈願文〉

༄༅། །ཨོ་བདེ་ལེགས་སུ་གྱུར་ཅིག།

OM DELEG SU GYUR CHIG

Om, may virtuous goodness prevail!

嗡 磔 勒 素 久 計

翁 祈 願 吉 祥 ！

རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བའི་ཐུགས་བསྐྱེད་ལས་འབྲུངས་པ།།

RAB JAM GYAL WAY THUG CHEY LEY TRUNG PA

Born out of the resolve of infinite conquerors,

惹 江 甲 委 吐 界 累 充 巴

廣博勝王心意之所生，

སླིགས་དུས་འགོ་བའི་མགོན་པོ་ཚོས་ཀྱི་རྗེ།།

NYIG DÜ DRO WAY GON PO CHÖ KYI JEY

Dharma lord and protector of the Dark Age,

逆 突 卓 委 袞 玻 確 幾 傑

濁時眾生怙主法之尊，

གསང་ཆེན་བསྟན་པའི་མེས་པོ་བཀའ་དྲིན་ཅན།།

SANG CHEN TEN PAY MEY PO KA DRIN CHEN

Gracious forefather of the doctrine of the Great Secrets.

桑 千 滇 貝 美 坡 嘎 真 堅

大密教之祖師具恩者，

ཨོ་རྒྱལ་སངས་རྒྱས་གཉིས་པས་དགེ་ལེགས་སྤྲོལ།།

O GYEN SANG JAY NYI PEY GE LEG TSOL

Second Buddha of Uddiyana, bestow your virtue and goodness!

烏 金 桑 傑 匿 貝 給 雷 作

烏金第二尊佛賜吉祥。

ཁྱོད་གྱི་རྣམ་པར་རྫོང་པ་མཐའ་ཡས་ཀྱང་།།

CHÖ KYI NAM PAR ROL PA THA YE KYANG

Though your manifestations are boundless.

匱 幾 曠 巴<sub>爾</sub> 柔 巴 踏 耶 江

您之隨類幻化無盡身，

ཡོངས་གྱི་དགེ་བའི་བཤེས་གཞན་ཡོངས་གྱི་མགོན།།

YONG KYI GE WAY SHE NYEN YONG KYI GÖN

Spiritual guide for all, universal protector,

詠 幾 給 委 謝 年 詠 幾 衰

一切眾之怙主善知識，

མི་འགྱུར་རྟག་པ་དམ་པའི་མཛོད་འཛིན་པ།།

MI GYUR TAG PA DAM PAY DZÖ DZIN PA

Keeper of the treasury of the sublime,

unchanging permanence,

明 就<sub>爾</sub> 大<sub>克</sub> 巴 倘<sub>母</sub> 貝 嘴 怎 巴

執持不變恆常淨妙藏，

དོ་རྗེ་གསུམ་གྱི་དོ་བོར་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

DOR JE SUM GYI NGO WOR SHAB TEN SOL

As the nature of the three vajras, may your life be long!

多 傑 孫<sub>母</sub> 幾<sub>恩</sub> 喔 窩 峽<sub>卜</sub> 滇 叟

祈三金剛自性恆壽。

འགྱུར་མེད་ཟབ་མོའི་ཐ་ཚོག་རིན་པོ་ཆེ།།

GYUR MEY ZAB MOI THA TSIG RIN PO CHE

With your precious vow, deep and unchanging,

就<sub>爾</sub> 美 撒<sub>卜</sub> 美 踏<sub>次</sub> 仁 波 切

穩固深奧誓語之珍寶，

དེས་གསང་བསྟན་འཛིན་དམ་པ་ཚོས་གྱི་རྗེ།།

NGE SANG TEN ZIN DAM PA CHÖ KYI JEY

Sublime upholder of the teachings of the definitive secrets,

恩<sub>也</sub> 桑 滇 怎 倘<sub>母</sub> 巴 確 幾 傑

決密教持勝妙法之尊，

མད་བྱང་མཚོག་གི་སྐུལ་སྐུ་འགོ་བའི་མགོན།།

MEY JUNG CHOG GI TRUL KU DRO WAY GÖN

Lord of the Dharma, magnificent supreme nirmanakaya,  
protector of beings,

昧穹 秋<sub>克</sub> 幾祖 古卓委 袞

稀有最尊化身眾生怙，

དོ་རྗེ་གསུམ་གྱི་ངོ་བོར་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

DOR JE SUM GYINGO WOR SHAB TEN SOL

As the nature of the three vajras, may your life be long!

多傑孫<sub>母</sub> 幾<sub>恩</sub> 喔窩 峽<sub>卜</sub> 滇 叟

祈三金剛自性恆嵩壽。

བསྐྱེ་མེད་སྐྱབས་གནས་དཀོན་མཚོག་རིན་ཆེན་གསུམ།།

LU MEY CHAB NEY KÖN CHOG RIN CHEN SUM

By the unfailing sources of refuge, the Three Precious Jewels,

魯美加<sub>卜</sub> 內 棍 秋<sub>克</sub> 仁千孫<sub>母</sub>

依靠無謬處勝三寶，

ཅུ་གསུམ་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་བདེན་སྟོབས་གྱིས།།

TSA SUM DAM CHEN GYA TSOI DEN TOB KYI

And by the power of the truth of the ocean-like  
Three Roots and loyal guardians,

紮孫<sub>母</sub> 倘<sub>母</sub> 堅甲措<sub>以</sub> 典 豆 幾

三根護法海眾之諦力，

ལྷ་མའི་ཞབས་པད་ཡུན་དུ་བརྟན་པ་དང་།།

LA MAI SHAB PEY YUN DU TEN PA DANG

May the life of this master remain firm and long,

拉美峽<sub>卜</sub> 貝 允 突滇 巴倘

祈願上師蓮足恆永固，

མཛད་འཕྲིན་ཕྱོགས་མཐར་ཁུབ་ཅིང་རྒྱས་གུར་ཅིག།

DZEY TRIN CHOG THAR CHAB CHING GYE GYUR CHIG

And may his activity flourish to pervade all directions!

賊 慶<sub>以</sub> 秋<sub>克</sub> 踏<sub>爾</sub> 恰<sub>卜</sub> 竟 界 久<sub>爾</sub> 計<sub>克</sub>

事業增廣傳遍一切處。

ཡོངས་དགེ་མི་འགྱུར་དོ་རྗེ་མཚོག་གི་ཞབས་བརྟན་དུ་རྗེས་འཇུག་རྣམས་ནས་བསྐྱེད་བའི་ངོར་  
ཡོད་ཡི་སི་ཏུ་བས་སྒོན་པ་དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྱུར་བར་གྱུར་ཅིག་དགེ་ལེགས་སུ་འཕེལ།། །།

In response to the requests from numerous followers for a longevity supplication for Yongey Mingyur Dorje, may this aspiration by Tai Situ be fulfilled accordingly. May virtuous goodness increase!

此篇詠給明就多傑長壽祈願文，由其弟子眾所勸請，大司徒撰寫，祈願如是成就。善增長。

堪布羅卓丹傑 恭譯 2005. 5. 16